

## ANASTASIYA OSIPOVA

Department of Germanic and Slavic  
Languages and Literatures  
276 UCB, McKenna 129  
University of Colorado  
Boulder, Colorado 80309  
(646) 315 5272  
[anastasiya.osipova@colorado.edu](mailto:anastasiya.osipova@colorado.edu)

### FIELDS OF INTEREST

Russian and Eastern European twentieth and twenty-first-century culture; Soviet theory and materialist aesthetics, their influence on Russian literature of the 1920s-1960s, and their afterlives in contemporary Eastern European political art and culture.

### EDUCATION

---

Ph.D., New York University, Department of Comparative Literature, 2017  
M.A., New York University, Department of Comparative Literature, 2009  
B.A., University of Pennsylvania, Summa cum laude, Distinction in Comparative Literature & Theory, 2006

### EMPLOYMENT RECORD

---

August 2020-present	Assistant Professor, Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures, University of Colorado
Spring 2020	Visiting Part-Time Faculty at the Department of German, Russian, and East European Languages and Literatures, Rutgers University
2017-2020	Academic Advisor, Gallatin School of Individualized Study, NYU
2014-2019	Part-Time Faculty, Gallatin School of Individualized Study, NYU
2010-2012	Instructor, Department of Comparative Literature, NYU

### PUBLICATIONS

---

#### PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES

“The End of The Soviet Baroque: Historical Poetics in Olesha’s *Envy* and Tynianov’s *The Wax Person*,” *Transcultural Studies: A Journal in Interdisciplinary Research*, vol.13, (2017): 177-196.

## CHAPTERS IN PEER-REVIEWED BOOKS

“Underground Existentialism: “Gorozhane” [“The Urbanites”] (Vladimir Maramzin, Boris Vakhtin, Sergei Dovlatov, and Rid Grachev),” in *Oxford Handbook of Soviet Underground Culture*, edited by Mark Lipovetsky, Ilja Kujuk, Tomás Glanc, Maria Engeström, and Klavdia Smola. New York: Oxford University Press. Submitted (7,673 words). Forthcoming in 2021.

## BOOK REVIEWS

Review of Alexandar Mihailovic, *The Mitki and the Art of Postmodern Protest in Russia* (Madison, WI: The University of Wisconsin Press, 2018). *SEEJ* (Spring 2019): 137-139.

## EDITORIAL WORK

*Anton Ginzburg. Blue Flame: Constructions and Initiatives.* Berlin: Hatje Cantz, 2020. With essays by Anastasiya Osipova, Ksenia Nouril, R.H. Quaytman, Meghan Forbes, Charles Renfro and an introduction by Anton Ginzburg.

Editor-in-Chief, Cicada Press. 2013-present:

Keti Chukhrov, *Just People: Collected Dramatic Works.* New York: Cicada Press. A bilingual edition of dramatic works. With translations by Thomas Campbell, Anastasiya Osipova, Eugene Ostashevsky, and Kevin M. F. Platt and an introduction by Anastasiya Osipova. Forthcoming in 2021.

Lida Yusupova, *The Scar We Know.* Co-edited with Ainsley Morse. New York: Cicada Press. A bilingual collection of poems with a foreword by Oksana Vasyakina and an introduction by Ainsley Morse. Translations by Sibelan Forrester, Martha Kelly, Brendan Kiernan, Madeline Kinkel, Hilah Kohen, Ainsley Morse, Stephanie Sandler, Joseph Schlegel, and Bela Shayevich. Printed. To be released on March 1, 2021.

Pavel Arseniev, *Reported Speech.* New York: Cicada Press, 2018. A bilingual collection of poems with an introduction by Kevin M. F. Platt. Translations by Thomas Campbell, Jason Cieply, Ian Dreiblatt, and Anastasiya Osipova.

**Reviewed in:** *Slavic Review* 79.1 (2020), *Reading in Translation* (2019), *Asymptote* (2019), *Tribune* (2019), *Blackout (Poetry & Politics)* (2018).

Roman Osminkin, *Not A Word About Politics!* New York: Cicada Press, 2014. A bilingual collection of poems with an introduction by Jon Platt. Translations by Olga Bulatova, Jason Cieply, Ian Dreiblatt, Brian Droitcour, Keith Gessen, Ainsley Morse & Bela Shayevich, Anastasiya Osipova, Jon Platt, David Riff.

**Reviewed in:** *n+1* (2014); *ArtLeaks Gazette* (2017), Mark Lipovetsky, “A Dilemma for the Contemporary Artist: The ‘Revolutionary Pessimism’ of Roman Osminkin” in *Russia—Art, Resistance, and the Conservative-Authoritarian Zeitgeist* (edited by Lena Johnson and Andrei Erofeev), New York: Routledge, 2018.

**Included on the Syllabi:** “RUSS 1550. Beyond the Kremlin: Russian Culture and Politics in the Twenty-First Century” by Fabrizio Fenghi, Brown University; “Contemporary Russian Literature and Media” by Susanna Weygandt, Sewanee, the University of the South.

*Circling the Square: Maidan and Cultural Insurgency in Ukraine.* New York: Cicada Press, 2014. Documents and articles on Maidan insurrection. With texts by Pavel Arsenev, Assembly for Culture in Ukraine, Larissa Babij, Oleksandr Burlaka, David Chichkan, Chto Delat?, Nikita Kadan, Volodymyr Kuznetsov, Mariana Matveichuk, Dimitry Mrachnik of the Autonomous Workers Union, Anastasiya Osipova, Petr Pavlensky, Marina Simakova, TanzLaboratorium Performance Group, Larisa Venediktova, Alexandr Wolodarskij, Serhiy Zhadan, and Anna Zvyagintseva.

**Reviewed in:** *The Brooklyn Rail* (2014), *The New Inquiry* (2014), *Artforum* (2014).

Managing Editor, *Political Concepts: A Critical Lexicon*, September 2019-May 2020:  
Edited and coordinated all aspects of production of a multidisciplinary, web-based scholarly journal published with the support of New York University, The New School of Social Research, Columbia University, Brown University, and the CUNY Graduate Center.  
(<https://www.politicalconcepts.org>).

## PUBLIC SCHOLARSHIP

Lesley M.M. Blume and Anastasiya Osipova, “Story of the Bomb Finds a New Audience,” *New York Times*. Oct. 16, 2020, C11.

“The Forced Conversion of Varlam Shalamov,” *The Los Angeles Review of Books* (July 2019).  
An essay on the publication history of Shalamov’s works abroad.  
Translated into Russian by Anastasiya Osipova at the request of Valery Esipov, the editor of the online scholarly archive of the Shalamov society: “Perevod kak nasil’stvennoe obraschenie,” *shalamov.ru* (July 2020). <https://shalamov.ru/critique/435>

“Travel Diary,” *n+1*, no. 24 (2015). An essay on Kyiv one year after Maidan, written for the “Ukraine Symposium” section, edited by Keith Gessen.

“Occupying the Dream Factory. Zoe Beloff’s *A World Redrawn: Eisenstein and Brecht in Hollywood*,” *The Brooklyn Rail* (November 2015),  
<https://brooklynrail.org/2015/11/film/occupying-the-dream-factory>

“Haunted Realism. On *Specters of Communism: Contemporary Russian Art*,” *Texte Zur Kunst*, no.98 (2015): 237-241.

“Difficult Facts: Esfir Shub and the Problem of Realism.” *The Brooklyn Rail* (September 2011),  
<https://brooklynrail.org/2011/09/film/difficult-facts-esfir-shub-and-the-problem-of-realism>

## INTERVIEWS

Galina Rymbu, interview by Marijeta Bozovic and Anastasiya Osipova. *Colta.ru*, October, 2019, “<https://www.colta.ru/articles/literature/22622-galina-rymbu-bolshoe-intervyu>

## TRANSLATIONS

### Poetry Translated from Russian:

Galina Rymbu, “Fragments from the Book of Decline” in *Life in Space*, 201-221. New York: Ugly Duckling Presse, 2020.

From “Fragments from the Books of Decline,” Center for the Arts of Translation, <https://www.catranslation.org/journal-post/from-fragments-from-the-book-of-decline/>

Pavel Arseniev, “I’ influence,” “If You Have Any Information About the Whereabouts of...,” “1914-1922,” “An Incident,” “Gagarin and Us,” “Guy Debord in Krasnodar,” “Taxonomy,” “Stay With Us, Little Boy, You’ll Be Our Ph.D.,” “And Back Once Again,” “Rigan Couplets,” “Abkhazian Poems About Death,” “Poema Americanum,” “All This (Italian Pictures),” in *Reported Speech*, 15-23, 35-37, 71-79, 97-99, 113-141. Edited by Anastasiya Osipova. New York: Cicada Press, 2018.

Roman Osminkin, “Riot Cop in Balaclava,” “November 7, 2015. Contemporary Left Poets Read Poems About the Revolution and Other Texts (A Dramatic Poem)” in *Not A Word About Politics!*, 67-77, 227-241. Co-edited by Anastasiya Osipova, Jon Platt, and Matthew Whitley. New York: Cicada Press, 2016.

“Riot Cop in Balaclava,” *n+1* (2016), <https://nplusonemag.com/online-only/online-only/riot-cop-in-balaclava/>

“November 7, 2015. Contemporary Left Poets Read Poems About the Revolution And Other Texts (A Dramatic Poem),” *n+1* (2015), <https://nplusonemag.com/online-only/online-only/november-7-2015/>

### Scholarly Articles Translated from Russian:

Vlad Sofrnov, “Retroactivity and Resurrection: From Benjamin to Fedorov,” *e-flux* and the Institute of the Cosmos, 2020, <https://www.cosmos.art/cosmic-bulletin/2020/retroactivity-and-resurrection-from-benjamin-to-fedorov>

Artemy Magun, “Illuminated by Darkness: Two Symbolist Masterpieces,” *Stasis*. vol.6, no.2, (2018): 222-253.

Alexander Bogdanov, "Goals and Norms of Life," "Tektology of the Struggle Against Old Age," "Immortality Day" in *Russian Cosmism*, 167-227. Edited by Boris Groys. MIT & e-flux, 2018.

Anastasia Gacheva, "Art as the Overcoming of Death: From Nikolai Fedorov to the Cosmists of the 1920s," *e-flux* 89 (2018), <https://www.e-flux.com/journal/89/180332/art-as-the-overcoming-of-death-from-nikolai-fedorov-to-the-cosmists-of-the-1920s/>

Boris Zavadovsky "Marxist Exhibition Methods of Fine Art Museums: Joint Report," Natalya Kovalenskaya "An Experiment in Marxist Exhibition-Making at the State Tretiakov Gallery," I.F. Sheremet "The Mobile Model of the Instructive Laboratory Van and Its Operations" in *Avant-Garde Museology*, 341-351, 363-377, 489-499. Edited by Arseny Zhilyaev. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2015.

#### Books and Essays on Art Translated from Ukrainian:

*The Book of Kyiv*, ed. Kateryna Mishchenko. Kyiv: Kyiv Biennial Editions, 2015.

Nikita Kadan, *Yesterday, Today, Today*. Berlin: Transit Galerie Press, 2015.

*R.E.P.: Revolutionary Experimental Space Group*. Berlin: The Green Box Kunst Editionen, 2015.

#### **FELLOWSHIPS, GRANTS, AND HONORS**

---

REEES Postdoctoral Fellowship, Yale University, 2019-2020 (Alternate Candidate)

Mellon Dissertation Fellowship, 2013-2014

Dean's Dissertation Fellowship, 2013-2014 (awarded but not accepted)

Global Research Initiatives Summer Dissertation Workshop, NYU Madrid, June 2013

Henry Mitchell MacCracken Fellowship, September 2007-May 2012

Sponsored Participant at Cornell School of Criticism and Theory, 2012

NYU Comparative Literature Summer Research Grant, 2010

NYU GSAS Conference Travel Grant, Spring 2010

NYU GSAS Summer Grant for Language Study, Summer 2009

University of Pennsylvania Slavic Department Essay Prize 2006

University of Pennsylvania Dean's List 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006

Phi Beta Kappa

#### **CONFERENCE PRESENTATIONS**

---

"Poor Senses: Keti Chukhrov's Dramatic Works and the Legacy of Defectology, Soviet Dialectical Psychology of Lev Vygotsky and Evald Ilyenkov," MLA Annual Convention (online), 2021

"Words on the Edge of Action: Dramatic Poems of Keti Chukhrov"

- New Political Poetry in Russia, Harriman Institute, Columbia University, March 2020
- “Actor-Creator Pedagogy and *Vokrug da Okolo*’s Feminist Theater”  
Performance after Communism, AATSEEL Annual Convention, San Diego CA, 2020
- “Natalia Klimova and Varlam Shalamov: Nature and Revolutionary Subjectivity”  
Politics of Russian Women’s History, ASEEEES Annual Convention, San Francisco CA, 2019
- “Post-Classical Anarchism’s Pessimistic Hero: Aleksei Borovoy’s Tragic Sensibility”  
Spontaneity, Negativity, Anarchism in Russian Culture, AATSEEL Annual Convention, New Orleans LA, 2019
- Roundtable presentation on Platonov’s “Bread and Reading,”  
AATSEEL Annual Convention, New Orleans LA, 2019
- “Andrey Platonov: Labor of the Tragic,”  
Graduate Student Committee Invitational Panel. Enthusiasm for the Word: Literary Creation from the Bolsheviks to Post-Soviet Market, AATSEEL Annual Convention, Washington DC, 2018
- Panel participant: “Form, Institution, Economy”  
Pointed Words: Poetry and Politics in the Global Present Symposium, Yale, 2018
- “Premature Mourning: Pavel Arseniev on the Death of Arkadii Dragomoshchenko”  
Roundtable presentation, Internet Poetry and Online Communities, ASEEEES Annual Convention, Chicago IL, 2017.
- “The End of The Soviet Baroque: Historical Poetics of Olesha’s *Envy* and Tynianov’s *The Wax Person*,”  
ASEEEES Annual Convention, Washington DC, 2016
- “Theory of Adventure: Victor Shklovsky’s Autobiographical Prose”  
“Speech Unbound/*Ungebundene Rede*: On Prose and the Prosaic” Conference (organized by Christopher Wood), Deutsches Haus, NYU, October 2015
- “Life of a Formalist: Vitalistic Imagery in Shklovsky's Autobiographies,”  
ACLA Annual Conference, Seattle WA, March 2015
- “On Socialist Tragedy: The Cases of Valentin Voloshinov and Andrey Platonov,”  
ACLA Annual Conference, New York NY, March 2014
- “Yuri Olesha’s *Envy*: Baroque Aesthetics on the Eve of the Five-Year Plan,”  
Slavics Without Borders panel, New York University, October 2013

“Phenomenology of the Invisible: The Problematic of a Face in Pavel Florensky’s *Ikhnostasis*”  
“Interwar/International: Reading the 1920s & 1930s,” NYU Graduate Student  
Conference, March 2011

“The Future of Fact: Factography and the New Proletarian Realism”  
ACLA Annual Conference, New Orleans LA, April 2010

## **INVITED TALKS**

---

“Mayakovsky and OZET: The Making of Abram Room’s *Jews on Land* (1927)”  
delivered as part of the "Russian Revolution: A Contested Legacy" exhibition program,  
curated by Masha Chlenova, IPCNY, New York, NY, December 14, 2017

“The Conspiracy of Equals: Maidan and Cultural Insurgency in Ukraine”  
Station Independent Gallery, NYC. August 16, 2014

“Oleksandr Dovzhenko’s *Arsenal* (1928)”  
The Revolutionary Film: Between Politics and Aesthetics film series, NYU, May 2, 2014

## **TEACHING AT UNIVERSITY OF COLORADO, BOULDER**

---

RUSS 3241 Russian Science Fiction Between Utopia and Dystopia  
RUSS/HUMN 4821/5821 Twentieth-Century Russian Literature and Art

## **SERVICE AT UNIVERSITY OF COLORADO, BOULDER**

---

Organizer of Russian Film Series, Fall 2020-present  
Library Liaison for GSSL at CU Boulder, Fall 2020-present

## **SERVICE TO THE PROFESSION**

---

Editor-in-Chief of Cicada Press, a NYC-based imprint that publishes bilingual editions of contemporary Eastern European literature in translation. Responsibilities include: acquisition, translation from Russian, coordination of other translators, editorial work, copyediting bilingual editions, book promotion, organization of readings and scholarly events related to Cicada publications, 2013-present.

Events Planned or Attended as Cicada Editor:

- Symposium on Lida Yusupova’s poetry organized in conjunction with the release of *The Scar We Know* (Cicada Press, 2021), with the participation of Ainsley Morse, Mark Lipovetsky, Stephanie Sandler, Hilah Kohen, and Anastasiya Osipova, Columbia University, March, 2021.
- “Pavel Arseniev’s *Reported Speech* (Cicada Press, 2018)” book presentation and discussion with the participation of Pavel Arseniev, Anastasiya Osipova, Kevin M. F. Platt, and Jason Cieply, Alexandrine Theater, Saint Petersburg, Russia, June, 2019.

- “Pavel Arseniev, *Reported Speech* (Cicada Press, 2018). Bilingual Poetry Reading and Book Talk,” introduced and moderated by Anastasiya Osipova, Jordan Center, NYU, December 2018.
- “Radical Poetics in Russia and Ukraine Today” reading and discussion with Pavel Arseniev, Dmitry Golyenko, Galina Rymbu, and Yanis Sinaiko at the Slought Foundation (co-organized with the support of the Department of Russian and East European Studies at the University of Pennsylvania), Philadelphia, 2018.
- “Cicada Press: The Poetry of the Slogan, the Lyricism of the Banner!” A talk by Anastasiya Osipova given to MA students at the Draper Interdisciplinary Graduate Program, NYU, Center for Experimental Humanities, December 1, 2017.
- “Publishing Russian Authors in America and the Formation of the Canon” Roundtable presentation, Global Forms, Russia(n) Fetishes: Theory and Contemporary Poetic Practice, ASEES Annual Convention, Washington DC, 2016
- “An Evening with *Translit*: Pavel Arseniev, Roman Osminkin, and Matthew Whitley,” a reading and discussion hosted and organized by Anastasiya Osipova, *n+1*, May 3, 2017.
- “A Barbarian in the Greenroom: Politics and Aesthetics in the Age of Surkov” (Cicada Press, 2015), a presentation delivered as part of the “Political Violence and Militant Aesthetics After Socialism” conference (organized by Marijeta Bozovic), Yale, April 2015
- A presentation of *Circling the Square: Maidan and Cultural Insurgency in Ukraine* (Cicada Press, 2014), Kyiv, HudRada Space, September 17, 2014

Co-organizer and discussant: A reading by Galina Rymbu co-sponsored by CU Boulder and the University of Pennsylvania, online, November 20, 2020

[https://calendar.colorado.edu/event/galina\\_rymbu\\_life\\_in\\_space\\_reading\\_discussion#.X\\_0mmC2z2fU](https://calendar.colorado.edu/event/galina_rymbu_life_in_space_reading_discussion#.X_0mmC2z2fU)

Discussant: A presentation of Galina Rymbu’s *Life in Space* (UDP, 2020) at Globus Books (online), October 17, 2020

Translation Workshop participant: “Your Language—My Ear: Russian and American Poets at Close Quarters,” Princeton and UPenn, Spring 2019

Discussant: “Russian Public Culture and LGBTQ+ Identities” panel featuring Dmitry Kuzmin, Galina Rymbu, Marijeta Bozovic, and Evgeny Ostashevsky, Perry World House at the University of Pennsylvania, March, 2019

Stream co-organizer: Spontaneity, Negativity, Anarchism in Russian Culture  
AATSEEL Annual Convention, New Orleans, 2019



Chair: Vaginov after Vaginov, AATSEEL Annual Convention, New Orleans, 2019

Chair: The Limits of Sincerity III: Politics after “New Sincerity”  
AASEES Annual Convention, Boston, 2018

Participant of the Translation Workshop, AATSEEL Annual Conventions 2018, 2019

Member of the ACLA 2014 core organizing committee. Was involved in reading panel proposals, logistics, and coordinating volunteers

Research assistant for Professor Boris Groys, September 2011-December 2012

## **LANGUAGES**

---

Russian (native), Ukrainian (native), English (fluent), Spanish (intermediate), French (reading), German (reading).

## **OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE**

---

- Research Associate for Lesley M.M. Blume. Assisted with archival research for a monograph on Soviet and American reporting on the bombings of Hiroshima and Nagasaki. Conducted archival research at the Beinecke Archives, Seeley G. Mudd Manuscript Library at Princeton University, and the National Archives in Washington DC. Blume’s *Fallout* was released in August 2020 by Simon & Schuster and became a national bestseller featured in NYT Best 100 Books of 2020 list. April 2018-August 2020.
- Assistant Teacher at the Pushkin Academy of Russian Heritage, New York, NY. September 2019-December 2019.
- Deans Communications Assistant, Office of the Deans for the Humanities and Social Sciences, NYU, September 2015-May 2017
- Project Research Assistant for Joy Connolly, Dean for the Humanities, NYU, December 2012-February 2013
- Researcher for the “Treasures IV: American Avant-Garde Film, 1947-1986” DVD boxset, National Film Preservation Society, January-March 2008
- Research Assistant, NYFA (New York Foundation for the Arts), New York, NY, September 2006-May 2007
- Research Assistant for Professor Mariia Sherdakova, Slavic Department, University of Pennsylvania, April 2006-June 2006